

Rauchsauger/Anheizhilfe AirSpeedy®

Einbauanleitung



Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der entsprechenden EU-Richtlinien.
Die Übereinstimmungserklärungen können unter der auf der Rückseite stehenden
Adresse angefordert werden.



Konformitätserklärung	3
Wichtige Grundlegende Informationen	4
Lieferumfang	4
Verantwortlichkeiten	4
Dokumentation	4
Hersteller	4
Sicherheit, Einsatz und Transport	5
Normen + Richtlinien	5
Verhalten im Notfall	5
Sicherheitshinweise	5
Einsatzbereiche	5
Montage	6–7
Elektrischer Anschluss	6
Reinigung/Wartung	8
Technische Daten	8
Leistungsdiagramm	8
Störungsbeseitigung	8

Innovation — Umwelt — Mensch

KW
KUTZNER + WEBER

Konformitätserklärung *Declaration of conformity*

Kutzner + Weber GmbH · Postfach 40 · D-82212 Maisach

Kutzner + Weber GmbH
Frauenstraße 32
D-82216 Maisach
Tel.: +49 (0) 81 41 / 9 57-0
Fax: +49 (0) 81 41 / 9 57-5 00
www.kutzner-weber.de
info@kutzner-weber.de

Produkt <i>Product</i>	Rauchsauger/Chimney fan
Handelsbezeichnung <i>Trademark</i>	AirSpeedy
Typ, Ausführung <i>Type, Model</i>	AirSpeedy NW 100 – 220 mm
Produkt ID Nummer <i>Product ID number</i>	2105034
EU- Richtlinien <i>EU- Directives</i>	2006/42/EG 2014/35/EU 2014/30/EU
Normen <i>Standards</i>	IEC/EN 60335-1 IEC/EN 60335-2-80 EN 55014-1 ISO 12100 DIN 18160
Überwachungsverfahren <i>Surveillance procedure</i>	Qualitätssicherungssystem (QS) auf Basis der ISO 9001: 2008 Quality surveillance system on base of ISO 9001: 2008

Wir erklären als Hersteller:

Die entsprechend gekennzeichneten Produkte erfüllen die Anforderungen der aufgeführten Richtlinien und Normen. Die Herstellung unterliegt dem genannten Überwachungsverfahren.

We declare as manufacturer:

Products labeled accordingly meet the requirements of the listed directives and standards. The production underlies the stated surveillance procedure.

Maisach, 28.11.2018


Technische Leitung
R. Wagenfeld

Wichtige grundlegende Informationen



Diese Betriebsanleitung beschreibt den Rauchsauger AirSpeedy®. Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung, bevor Sie einen AirSpeedy® in Betrieb nehmen.

Lieferumfang

Im Lieferumfang ist Folgendes enthalten:

- Rauchsauger AirSpeedy®
- Funksteckdose mit Fernbedienung
- Einsteckwinkel
- Schrauben
- Durchfegebremse

Verantwortlichkeiten

Verantwortlichkeiten des Herstellers

Der AirSpeedy® ist nach dem zum Zeitpunkt der Herstellung bekannten Stand der Technik gebaut. Sofern die Geräte entsprechend der vorliegenden Betriebsanleitung verwendet werden, ist die erforderliche Sicherheit gewährleistet.

Verantwortlichkeiten des Betreibers

Die für den Einsatzbereich eines Abgasventilators gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutzvorschriften müssen eingehalten werden.

Ohne Anspruch auf Vollständigkeit müssen während der gesamten Produktlaufzeit folgende Punkte beachtet werden:

- Der Betreiber muss sicherstellen, dass diese Betriebsanleitung während der gesamten Produktlaufzeit des AirSpeedy® zur Verfügung steht.
- Der Betreiber muss sicherstellen, dass die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen und im Datenblatt aufgeführten Umgebungsbedingungen während der gesamten Betriebszeit eingehalten werden.
- Der Betreiber muss alle Sicherheitseinrichtungen regelmäßig auf Funktionsfähigkeit und Vollständigkeit überprüfen lassen.
- Der Betreiber muss Wartungsintervalle festlegen, die auf die individuelle Einsatzumgebung abgestimmt sind und die Einhaltung der Wartungsintervalle sicherstellen.
- Der Betreiber muss sicherstellen, dass der AirSpeedy® nur in technisch einwandfreiem Zustand betrieben wird. Bei funktionalen Einschränkungen oder Defekten muss der AirSpeedy® vorübergehend stillgelegt und vor unbeabsichtigter Inbetriebnahme geschützt werden.
- Der Betreiber darf keine Veränderungen oder Umbauten am AirSpeedy® vornehmen, ansonsten erlischt die Verantwortlichkeit des Herstellers.
- Der Betreiber ist für die Einhaltung der örtlichen Umwelt-, Sicherheits- und Brandschutzbestimmungen verantwortlich.
- Der Betreiber ist dafür verantwortlich, dass nur für den jeweiligen Fachbereich geschultes Fachpersonal Zutritt zum AirSpeedy® hat. Der Gefahrenbereich muss vor unbefugtem Zutritt geschützt und ggf. mit einer Zutrittsbeschränkung gekennzeichnet werden.
- Die Montage des AirSpeedy® muss durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.

Dokumentation

Diese Betriebsanleitung richtet sich an Personal, das aufgrund seiner Ausbildung und Erfahrung im jeweiligen Fachbereich über ausreichende Kenntnisse für die Montage und Installation des AirSpeedy® verfügt, sowie an Fachleute, die für die Bedienung des AirSpeedy® geschult sind.

Darstellungskonventionen

Kenzeichnung von Warnhinweisen



Gefahr

Kenzeichnung einer Gefährdung, bei der Tod oder schwere Verletzungen eintreten, wenn sie nicht vermieden wird.



Warnung

Kenzeichnung einer Gefährdung, bei der Tod oder schwere Verletzungen eintreten können, wenn sie nicht vermieden wird.



Vorsicht

Kenzeichnung einer Gefährdung, bei der leichte Verletzungen eintreten können, wenn sie nicht vermieden wird.



Hinweis

Kenzeichnung einer Gefährdung, bei der Sachschäden eintreten können, wenn sie nicht vermieden wird.

Hersteller

Kutzner + Weber GmbH
Frauenstr. 32
82216 Maisach

www.kutzner-weber.de
Tel.: +49 (0) 81 41 / 9 57-0
Fax: +49 (0) 81 41 / 9 57-5 00



Normen + Richtlinien

Rauchgassauger sind nach ihrer Montage ein fester Bestandteil der Abgasanlage der Feuerstätte (wie Heizkessel, Kachelöfen, Kaminöfen, Heizeinsätze und Einzelöfen) und beeinflussen diese direkt. Es wird deshalb empfohlen, vor der Montage den Bezirksschornsteinfegermeister zu informieren. Der Rauchsauger dient zur Unterstützung der Funktion der Abgasanlage, die Auslegung der Abgasanlage nach DIN EN 13384 T 1 / T 2 muss gewährleistet sein. Die einwandfreie Funktion ist nur gewährleistet, wenn die nachfolgenden Hinweise beachtet werden.

DIN V 18 160 T 1 (Ausführungsnorm Abgasanlagen)

DIN EN 13384 T 1 Berechnung von Abgassystemen

DIN EN 13384 T 2 Berechnung von Abgassystemen bei Mehrfachbelegung

(bei Öl- und Gasfeuerstätten nur mit zugelassenem Steuersystem).



Verhalten im Notfall

Bei einem Notfall sind unverzüglich folgende Maßnahmen zu ergreifen:

- Feuerungsanlage stromlos schalten
- Feuerungs- oder Produktionsanlage abschalten
- Feuerungs- oder Produktionsanlage abkühlen lassen
- Anlage durch Fachmann prüfen lassen

Sicherheitshinweise

Bei der Montage müssen geltende Gesetze, Richtlinien und Normen beachtet werden.

Die Montage des Rauchsaugers AirSpeedy® ist nur an der Mündung von Abgasanlagen vorgesehen. Hierbei müssen die statischen Anforderungen und die sichere Befestigung beachtet werden.

- Zum Ausbrennen des Schornsteins muss der Rauchsauger demontiert werden.
- Um ein sicheres Reinigen der Abgasanlage und des Rauchsaugers zu gewährleisten muss das Gerät durch ziehen des Netzsteckers oder durch die Anbringung eines Wartungsschalters vom Stromnetz genommen werden.
- Vorsicht beim Öffnen und Schließen des Rauchsaugers, Klemmgefahr im Schwenkmechanismus.
- Vor notwendigen Tätigkeiten am Rauchsauger immer Stromzufuhr unterbrechen und den Stillstand des Rotorblatts abwarten, um eine Verletzung am rotierenden Rotorblatt zu vermeiden (alleiniges Abschalten durch den Funkschalter ist nicht ausreichend).
- Achtung, heiße Oberfläche. Durch die Eigenerwärmung des Motors und die anlagenseitige Erwärmung durch heiße Abgase kann es zu einer gefährlichen Oberflächentemperatur am Rauchsauger kommen, vor Arbeiten am Rauchsauger diesen immer ausreichend abkühlen lassen.
- Bei leicht zugänglichen Montageorten (wie z. B. Flachdächern, Dachterrassen o. ä.) ist es Bauseits zwingend erforderlich einen Eingreif- bzw. Zugangsschutz nach Norm DIN EN ISO 13857 anzubringen um eine Verletzung von außenstehenden Personen auszuschließen.
- Um das Gerät leicht und sicher zu transportieren, empfiehlt es sich den Rauchsauger mit Handschuhen beidhändig unter dem Rand der Motorabdeckhaube zu fassen.
- Es ist sicherzustellen, dass diese Anleitung stets allen Personen zugänglich ist, die mit diesem Gerät zu tun haben.
- Es ist sicherzustellen, dass diese Anleitung von allen Personen gelesen und verstanden wird, die mit diesem Gerät zu tun haben.

Sicherheitskennzeichnung an der Maschine

Die Beschriftung auf dem AirSpeedy® enthalten wichtige technische Hinweise.

Die Beschriftung darf nicht entfernt werden. Falls die Beschriftung unlesbar geworden ist muss diese durch eine neue ersetzt werden.



Einsatzbereiche

Vornehmlich für alle üblichen, geregelten Brennstoffe aus Holz, Kohle, Öl, Gas und den dafür vorgesehenen Wärmeerzeugern (z. B. Öfen, Heizkessel, Motoren usw.).

Der Rauchsauger ist vorgesehen für einen Schornsteindurchmesser von 100 bis 220 mm (Nenndurchmesser 150 mm). Nachweis nach DIN EN13384 muss erbracht werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die bestimmungsgemäße Verwendung des AirSpeedy® liegt in der Förderung von heißen und gasförmigen Medien bis zu einer Mediumtemperatur von 250 °C.



Montage

Montage des Rauchsaugers auf einem Schornsteinkopf oder einem Edelstahlabgassystem mittels der mitgelieferten Einschubwinkel

Die Vormontage sollte aus unfallschutztechnischen Gründen auf festem Untergrund erfolgen.

Benötigtes Werkzeug:

- Ring bzw. Gabelschlüssel mit einer Schlüsselweite von 10 und 13 mm
- Meterstab bzw. Maßband

Vorgehensweise:

1. Rauchsauger aus der Verpackung nehmen und die vordere Verschlusschraube mittels des 13-mm-Schlüssels lösen, anschließend kann der Rauchsauger durch Verdrehen und Anheben geöffnet werden.
2. Der geöffnete Rauchsauger wird nun zur einfacheren Handhabung in das obere Verpackungsformstück eingelegt.
3. Im nächsten Schritt wird der vorhandene Einsteckdurchmesser am Schornstein ermittelt (mit Meterstab, Maßband o. ä.)
4. Jetzt werden die Einsteckwinkel mittels beiliegenden Schlossschrauben locker auf den Rauchsauger aufgeschraubt, dabei zwingend die Schrauben von unten durch die Winkel und die Bodenplatte stecken, um ein enges Aufliegen am Schornstein zu ermöglichen.

Einstellbereich Einsteckdurchmesser	Lochkreis innen	Lochkreis außen
100–125 mm	Winkel nach innen gerichtet	
116–165 mm		Winkel nach innen gerichtet
166–216 mm	Winkel nach außen gerichtet	
209–220 mm		Winkel nach außen gerichtet

5. Um einen guten Halt im Schornstein zu gewährleisten, wird der äußere Abstand der Haltewinkel zueinander mittels der Langlöcher auf den Einsteckdurchmesser eingestellt und die Muttern festgezogen. Um eine ordnungsgemäße Funktion zu gewährleisten, müssen die Winkel im gleichen Abstand zur Mitte ausgerichtet werden. Anschließend wird der Rauchsauger verschlossen (anheben und drehen).
6. Sollte der Kamin von unten gekehrt werden, empfiehlt sich die Montage der mitgelieferten „Durchfegebremse“. Diese wird einfach mit den zwei Schrauben der Haltewinkel angespannt und zusammen mit diesen festgeschraubt.
7. Vor dem Einstecken in den Schornstein müssen alle 4 Haltewinkel von Hand leicht nach außen gebogen werden um eine ordentlichen Sitz im Schornstein zu gewährleisten.
8. Jetzt wird die gesamte Baugruppe in den Schornstein eingesteckt, hierzu werden die vorgespannten Haltewinkel leicht zusammengedrückt und in den Schornstein eingesteckt. Nach dem Einstecken wird der feste Sitz des Rauchsaugers auf dem Schornstein geprüft.
9. Zum Abschluss muss nun das am Rauchsauger angebrachte Sicherheitsseil am Schornstein befestigt werden (Absturzsicherung).

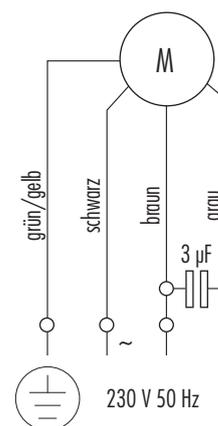


Achtung!

- Der Austritt für die Hinterlüftung der Abgasanlage (falls vorhanden) muss frei bleiben. Entsprechend den örtlichen Verhältnissen müssen entsprechende Maßnahmen ergriffen werden. Aufgrund der Vielzahl der Systeme kann hier keine allgemeingültige Lösungsmöglichkeit aufgezeigt werden.
- Der statische Nachweis ist bauseits zu erbringen.

Elektrischer Anschluss

- Der Rauchsauger wird komplett vorverdrahtet und steckfertig mit Schuko-Stecker ausgeliefert und kann einfach mit der mitgelieferten Funksteckdose in eine vorhandene Steckdose eingesteckt werden.
- Es empfiehlt sich der bauseits verwendeten Steckdose einen Wartungsschalter vorzuschalten.
- Bei der elektrischen Montage sind die VDE-Vorschriften im jeweiligen Versorgungsbereich (z. B. VDE 100), Richtlinien und Normen auch zum Blitzschutz) zu beachten.
- Bei Arbeiten am Gerät dieses immer vom Stromnetz trennen.
- Notwendige elektrische Arbeiten am Rauchsauger sind durch einen Fachhandwerker vorzunehmen.
- Achtung! Änderungen am Rauchsauger führen zum Gewährleistungsverlust.



1.



5.



2.



6.



3.



7.



4.



8.





Reinigung / Wartung

Der Rauchsauger ist im Zuge der üblichen Reinigungs- und Überprüfungsintervalle des Schornsteinfegers zu überprüfen und gegebenenfalls zu reinigen, mindestens jedoch einmal jährlich.

Vorgehensweise:

1. Gerät vom Stromnetz trennen und gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
2. Öffnen der Spanschraube mit einem 13-mm-Ring oder Gabelschlüssel.
3. Rauchsauger zur Seite wegschwenken.
4. Laufrad mit einer kleinen Bürste oder Spachtel gründlich reinigen (wegen Korrosionsgefahr keine Stahlwerkzeuge verwenden, nur Kunststoff oder Edelstahl).
5. Rauchsauger Gehäuse und die Auslasslamellen im Gehäuse reinigen.
6. Bodenplatte reinigen .
7. Rauchsauger schließen und mit der Spanschraube verschließen.

Bei unzureichender Reinigung des Laufrades kann es zu einer Unwucht des Laufrades kommen, welche sich durch Vibrationen des laufenden Rauchsaugers bemerkbar macht. In diesem Fall muss die Reinigung nochmals wiederholt werden.



Achtung!

Vor Beginn der Wartungsarbeiten Stromversorgung unterbrechen!



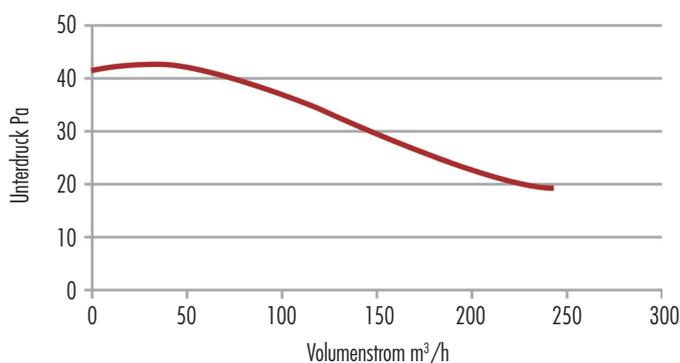
Technische Daten

AirSpeedy

Spannung	230 V 50 Hz
Max. Leistungsaufnahme	35 W
Max. Unterdruck	40 Pa
Max. Volumenstrom	250 m ³ /h
Gewicht	5,6 Kg
Kondensator	3 µF 450 V
Zeta-Wert bei NW 150	1,2

Leistungsdaten bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C.
Geprüft nach Rauchsaugernorm EN 16475-2.

Leistungsdiagramm AirSpeedy®



Störungsbeseitigung

Falls bei der Benutzung des Rauchsaugers eines der folgenden Probleme auftritt, kann diese Auflistung evtl. helfen den Fehler zu lokalisieren:

Fehler	Ursachemöglichkeit	Behebung
Rauchsauger läuft nicht	Fehler in der Verkabelung	Verkabelung prüfen
	Verschmutzung im Rauchsauger	Rauchsauger reinigen
	Keine Spannung am Rauchsauger anliegend	Spannungsversorgung prüfen
	Sicherung der Gebäudeinstallation defekt	Sicherung austauschen
	Minstdrehzahl an einem evtl. verwendeten Drehzahlregler zu niedrig eingestellt	Minstdrehzahl einstellen
	Rauchsauger überhitzt (dauerhaft über 250 °C Mündungstemperatur)	Gerät abkühlen lassen
Vibration an der Schornsteinanlage	Anlaufkondensator defekt	Kondensator austauschen
	Unwucht des Laufrades durch Verschmutzung	Lüfterrad reinigen

Bei Erkennung einer Störung die Anlage stromlos schalten und Fachhandwerker informieren.



Cleaning/Maintenance

The chimney fan must be inspected during the normal cleaning and inspection intervals of the chimney sweep and cleaned if necessary, but at least once a year.

Procedure:

1. Disconnect the device from the mains and secure it against unintentional switching on.

2. Open the clamping screw with a 13 mm ring or fork wrench.

3. Swivel the chimney fan to the side.

4. Thoroughly clean the impeller with a small brush or spatula (do not use steel tools

due to the risk of corrosion, only plastic or stainless steel).

5. Clean the chimney fan housing and the outlet blades in the housing.

6. Clean the base plate.

7. Close the chimney fan and close it with the clamping screw.

If the impeller is insufficiently cleaned, an imbalance can occur in the impeller, which can

be noticed by vibrations of the running chimney fan. In this case the cleaning must be

repeated.

Warning!

Disconnect the power supply before starting maintenance work!



Trouble shooting

If one of the following problems occurs when using the chimney fan, this list may help to locate the error:

Error	Possible cause	Correction
Chimney fan isn't running	Wiring error	Check wiring
	Verschmutzung im Kautschusauger	Cleaning the chimney fan
	Contamination in the chimney fan	Check power supply
	Fuse of the building installation defective	Replace fuse
	Minimum speed set too low on any speed governor used	Setting the minimum speed
	Chimney fan superheated (permanently above 250 °C)	Allow device to cool down
	Starting condenser defective	Replace capacitor
	Unbalance of the impeller due to contamination	Clean fan wheel

Errors and technical changes excepted. Status 11/2018, Version 1.0



Kutznert + Weber

Kutznert + Weber GmbH

Frauenstraße 32 · D-82216 Maisach

Phone: +49 (0) 8141 / 957-0 · Fax: +49 (0) 8141 / 957-500

www.kutznert-weber.de · info@kutznert-weber.de

Hofline:

Sales: +49 (0) 8141 / 957-118 · +49 (0) 8141 / 957-131 · +49 (0) 8141 / 957-120

Engineering: +49 (0) 8141 / 957-400

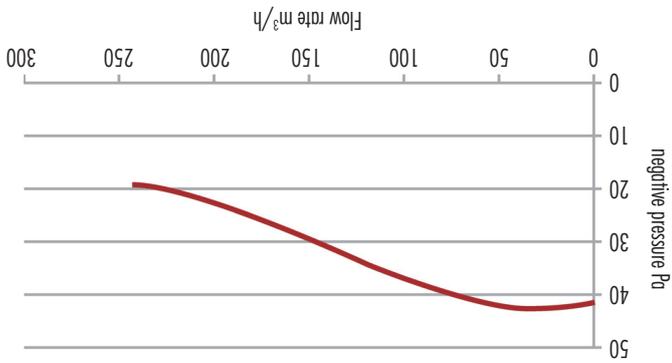


Technical Data

230 V 50 Hz	Voltage
35 W	Max. power input
40 Pa	Max. negative pressure
250 m ³ /h	Max. flow rate
5,6 kg	Weight
3 µF 450 V	Condenser
1,2	Zeta value at NW 150

Performance data at an ambient temperature of 20 °C. Tested according to chimney fan standard EN 16475-2.

Performance chart AirSpeedy®





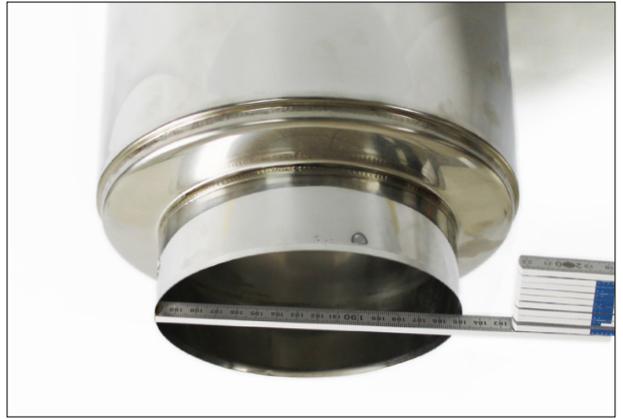
8.



4.



7.



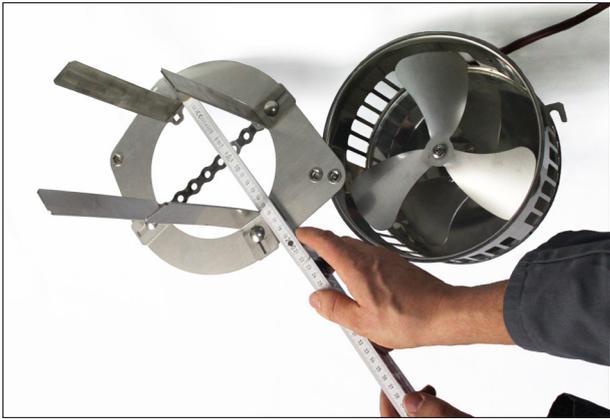
3.



6.



2.



5.



1.



Installation

Mounting the chimney fan on a chimney head or a stainless steel flue

For reasons of accident prevention, pre-assembly should be carried out on a fixed

ground.

Required tools:

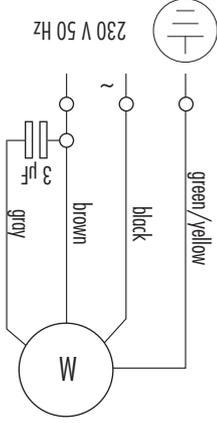
- Ring or open-end wrench with a wrench width of 10 and 13 mm
- Measuring rod or tape measure

Procedure:

1. Remove the chimney fan from the packaging and loosen the front screw plug using the 13 mm wrench, then open the chimney fan by turning and lifting.
2. The opened chimney fan is now inserted into the upper packaging moulded piece for easier handling.
3. In the next step, the existing insertion diameter on the chimney is determined (with a metre rule, measuring tape or similar).
4. Now the insertion angles are loosely screwed onto the chimney fan by means of the enclosed lock screws, whereby the screws must be inserted from below through the angles and the base plate in order to allow close contact with the chimney.

Einsteilbereich	Lochkreis innen	Lochkreis außen
100–125 mm	Winkel nach innen gerichtet	Winkel nach außen gerichtet
116–165 mm	Winkel nach innen gerichtet	Winkel nach außen gerichtet
166–216 mm	Winkel nach außen gerichtet	Winkel nach außen gerichtet
209–220 mm	Winkel nach außen gerichtet	Winkel nach außen gerichtet

5. To ensure a good hold in the chimney, the outer distance between the brackets is adjusted to the insertion diameter by means of the slotted holes and the nuts are tightened. To ensure proper function, the angles must be aligned at the same distance from the centre. The chimney fan is then closed (raised and turned).
6. If the chimney is to be swept from below, it is advisable to install the "sweeping stopper" supplied. This is simply clamped in place with the two screws of the brackets and tightened together with these.
7. Before plugging into the chimney, all 4 brackets must be bent slightly outwards by hand to ensure a proper fit in the chimney.
8. Now the entire assembly is inserted into the chimney by pressing the pretensioned brackets slightly together and inserting them into the chimney. After insertion, check that the chimney fan is firmly seated on the chimney.
9. Finally, the safety cable attached to the chimney fan must be attached to the chimney (fall protection).



Electrical connection

- The chimney fan is delivered completely pre-wired and ready to plug in with a Schuko plug and can be simply plugged into an existing socket using the radio socket provided.
- It is recommended to connect a maintenance switch upstream of the socket used by the customer.
- During electrical installation, the VDE regulations for the respective supply area (e.g. VDE 100), guidelines and standards (also for lightning protection) must be observed.
- When working on the device, always disconnect it from the mains supply.
- Necessary electrical work on the chimney fan must be carried out by a specialist technician.
- Caution! Modifications to the chimney fan will void the warranty.

Caution!



- The outlet for the rear ventilation of the exhaust system (if any) must remain clear. Appropriate measures must be taken according to local conditions. Due to the large number of systems, no generally applicable solution can be presented here.
- The static proof must be provided by the customer.

Standards + Directives



After their installation, chimney fans are an integral part of the flue gas system of the fireplace (such as boilers, tiled stoves, wood-burning stoves, heating inserts and individual stoves) and have a direct influence on it. It is therefore recommended to inform the district chimney sweep prior to installation. The chimney fan serves to support the function of the chimney system, the design of the chimney system according to DIN EN 13384 T 1 / T 2 must be guaranteed. Perfect functioning can only be guaranteed if the following instructions are observed.

DIN V 18 160 T 1 (Design standard for exhaust systems)

DIN EN 13384 T 1 Calculation of gas flue systems

DIN EN 13384 T 2 Calculation of exhaust systems with multiple occupancy

(for oil and gas fireplaces only with approved control system).

In an emergency, the following measures must be taken immediately:

- Disconnect the firing system from the power supply
- Switch off firing or production plant
- Allow firing or production plant to cool down
- Have the system checked by a specialist



Behaviour in an emergency

During installation, the applicable laws, guidelines and standards must be observed. The AirSpeedy® chimney fan is only to be installed at the mouth of chimney systems. Static requirements and safe fastening must be observed.

Safety instructions

- To burn out the chimney, the chimney fan must be dismantled.
- To ensure safe cleaning of the chimney system and the chimney fan, the appliance must be disconnected from the mains by pulling the mains plug or by installing a maintenance switch.
- Caution when opening and closing the chimney fan, danger of jamming in the swivel mechanism.
- Always disconnect the power supply and wait for the rotor blade to come to a standstill before carrying out any necessary work on the chimney fan in order to avoid injury to the rotating rotor blade (it is not sufficient to switch off the chimney fan by means of the radio switch alone).
- Attention, hot surface. Due to the self-heating of the motor and the heating of the system by hot exhaust gases, a dangerous surface temperature can occur on the chimney fan; before working on the chimney fan, always allow it to cool sufficiently. In the case of easily accessible installation locations (e.g. flat roofs, roof terraces, etc.), it is imperative for the customer to install intervention or access protection in accordance with the DIN EN ISO 13857 standard in order to prevent injury to outside persons.
- In order to transport the appliance easily and safely, it is advisable to hold the chimney fan with gloves with both hands under the edge of the engine cover.
- It must be ensured that this manual is always accessible to all persons involved with this appliance.
- It must be ensured that these instructions are read and understood by all persons involved with this appliance.

Fields of application



Primarily for all common, controlled fuels made of wood, coal, oil, gas and the heat generators provided for them (e.g. stoves, boilers, engines, etc.);

The chimney fan is designed for a chimney diameter of 100 to 220 mm (nominal diameter 150 mm). Proof in accordance with DIN EN13384 must be provided.

Intended use

The intended use of the AirSpeedy® lies in the conveyance of hot and gaseous media up to a medium temperature of 250 °C. The AirSpeedy® is suitable for the conveyance of hot and gaseous media up to a medium temperature of 250 °C.

Safety marking on the machine

The lettering on the AirSpeedy® contains important technical information. The marking must not be removed. If the lettering has become illegible, it must be replaced by a new one.

These operating instructions describe the chimney fan AirSpeedy® into operation. Please read these operating instructions before you put an AirSpeedy® into operation.



Scope of delivery

- The scope of delivery includes the following:
- AirSpeedy® chimney fan
 - Radio socket outlet with remote control
 - insertion angle
 - screws
 - sweeping stopper

Responsibilities

The AirSpeedy® is built according to the state of the art known at the time of manufacture. If the devices are used in accordance with these operating instructions, the required safety is guaranteed.

Responsibilities of the operator

The safety, accident prevention and environmental protection regulations valid for the area of application of an exhaust fan must be observed. Without claiming completeness, the following points must be observed during the entire product life:

- The operator must ensure that these operating instructions are available during the entire product life of the AirSpeedy®.
- The operator must ensure that the environmental conditions described in this operating manual and in the data sheet are observed during the entire operating period.
- The operator must have all safety devices regularly checked for functionality and completeness.
- The operator must specify maintenance intervals that are adapted to the individual operating environment and ensure compliance with the maintenance intervals.
- The operator must ensure that the AirSpeedy® is only operated in a technically perfect condition. In the event of functional restrictions or defects, the AirSpeedy® must be temporarily shut down and protected against unintentional start-up.
- The operator must not make any changes or conversions to the AirSpeedy®, otherwise the manufacturer's responsibility lapses.
- The operator is responsible for compliance with local environmental, safety and fire protection regulations.
- The operator is responsible for ensuring that only qualified personnel trained for the respective specialist area have access to the AirSpeedy®. The danger area must be protected against unauthorised access and, if necessary, marked with an access restriction.
- The AirSpeedy® must be installed by qualified personnel.

Documentation

These operating instructions are intended for personnel who, due to their training and experience in the respective specialist area, have sufficient knowledge for the assembly and installation of the AirSpeedy® and for specialists who have been trained to operate the AirSpeedy®.

Visualization

Warning labels

Danger



Identification of a hazard which, if not avoided, will result in death or serious injury.

Warning



Identification of a hazard which, if not avoided, could result in death or serious injury.

Caution



Identification of a hazard that may result in minor injury, if it is not avoided.

Notice



Identification of a hazard which, if not avoided, could result in property damage.

Manufacturer

Kutzner + Weber GmbH	82216 Maisach
Fruenstr. 32	
www.kutzner-weber.de	
Tel.: +49 (0) 81 41 / 9 57-0	Fax: +49 (0) 81 41 / 9 57-5 00

Innovation—Umwelt—Mensch



Konformitätserklärung Declaration of conformity

Kutzner + Weber GmbH · Postfach 40 · D-82212 Maisach

Kutzner + Weber GmbH
Frauenstraße 32
D-82216 Maisach
Tel.: +49 (0) 81 41 / 9 57-0
Fax: +49 (0) 81 41 / 9 57-5 00
www.kutzner-weber.de
info@kutzner-weber.de

Produktsauger/Chimney fan

Produkt
Product

AirSpeedy

Handelsbezeichnung
Trademark

AirSpeedy NW 100 – 220 mm

Typ, Ausführung
Type, Model

2105034

Produkt ID Nummer
Product ID number

2006/42/EG
2014/35/EU

EU-Richtlinien
EU-Directives

IEC/EN 60335-1
IEC/EN 60335-2-80

Normen
Standards

EN 55014-1
ISO 12100
DIN 18160

Überwachungsverfahren
Surveillance procedure

Qualitätssicherungssystem (QS) auf Basis der
ISO 9001: 2008
Quality surveillance system on base of ISO 9001: 2008

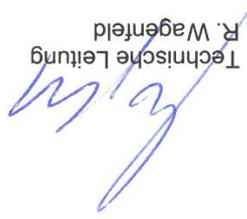
Wir erklären als Hersteller:

Die entsprechend gekennzeichneten Produkte erfüllen die Anforderungen der aufgeführten Richtlinien und Normen. Die Herstellung unterliegt dem genannten Überwachungsverfahren.

We declare as manufacturer:

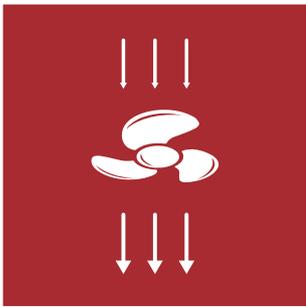
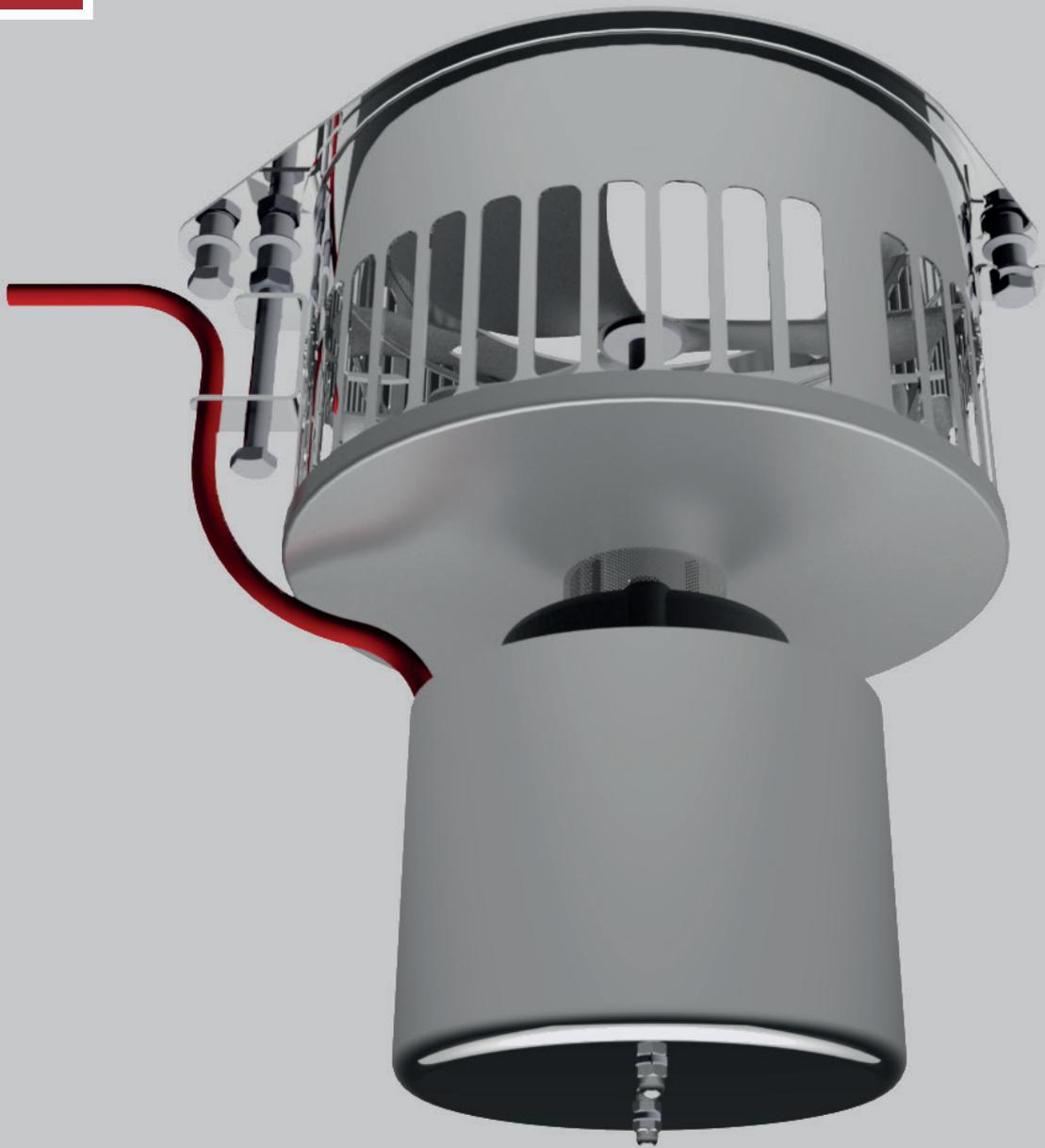
Products labeled accordingly meet the requirements of the listed directives and standards. The production underlies the stated surveillance procedure.

Maisach, 28.11.2018


Technische Leitung
R. Wagenfeld

Declaration of conformity	3
Important basic information	4
Scope of delivery	4
Responsibilities	4
Documentation	4
Manufacturer	4
Safety, deployment and transport	5
Standards + directives	5
Behaviour in an emergency	5
Safety information	5
Fields of application	5
Installation	6-7
Electrical connection	6
Cleaning/Maintenance	8
Technical data	8
Performance chart	8
Trouble shooting	8

This product complies with the requirements of the relevant EU directives. Declarations of conformity can be requested from the address below.



Installation instructions

Chimney fan/heating aid AirSpeedy®

Innovation — Environment — People